

Index of citations

- | | |
|--|---|
| <p>Genesis
 2.24; 77</p> <p>Exodus
 12.22; 176</p> <p>Deuteronomy
 24.1-4; 80</p> <p>2 Kings
 5.38-41; 139</p> <p>Isaiah
 6.9f.; 104</p> <p>Matthew
 5.17; 160
 5.27-32; 75-94, 183, 208
 6.7; 64-5
 6.9-13; 50-74, 182-3, 211
 8.4; 100
 9.34; 149
 12.1-13; 39, 41-2
 13.11; 105-12
 16.21; 107
 17.18-20; 107
 19.3-9; 75-94, 183, 209
 19.10-12; 81, 91
 21.44; 149
 26.26-9; 152-5
 26.39; 158
 26.67; 112-17
 26.75; 160
 27.15; 161
 27.40; 163
 27.49; 40, 149
 27.51; 164
 27.55-7; 21-2
 28; 132, 136
 28.1; 134, 138
 28.6; 167</p> | <p>(Matthew)
 28.9; 138
 28.19; 138-9
 28.19-20; 133</p> <p>Mark
 1.1; 145
 1.11; 145
 1.41; 39 n. 4
 1.44; 100
 2.22; 149
 2.23-3.5; 39, 41-2, 46-8
 3.5; 39 n. 4
 4.1-20; 107
 4.11; 103-12
 4.25; 110
 4.40; 140
 8.30; 103
 8.31; 107
 9.9; 103, 140
 9.25-9; 107
 9.30f.; 103
 10.2-12; 77-94, 183
 10.11-12; 192-3, 208
 14.22-5; 152-5
 14.33-4; 158
 14.39; 149
 14.65; 112-17
 15.6; 161
 15.16-20; 163
 15.27; 163
 15.38; 164
 15.40-2; 21-2
 16.1-8; 124-47, 183
 16.6; 167
 16.9-20; 124-47, 158, 167-8, 183
 16.19; 166</p> |
|--|---|

Index of citations

215

- Luke**
- 4.31; 33 n. 1
 5.30; 154
 5.39; 149
 6.1-10; 31-48, 67, 71, 193
 6.4; 44-5, 95, 101, 190
 6.10; 131
 7.40; 169 n. 25
 8.10; 65, 105-12
 8.18; 110
 8.49; 169 n. 25
 9.13; 154
 9.16; 154
 9.22; 107
 9.42-3; 107
 10.17f.; 139
 10.41f.; 149
 11.2-4; 50-74, 131, 135, 158, 182-3, 211
 11.37; 169 n. 25
 11.45; 169 n. 25
 12.19; 149
 12.21; 149
 12.39; 149
 13.8; 169 n. 25
 14.7; 169 n. 25
 15.11-32; 154
 16.18; 75-94, 183
 16.19-31; 154
 16.29; 169 n. 25
 18.9; 65
 19.22; 169 n. 25
 21.38; 96, 101
 22-4; 148-74, 183
 22.14; 150, 172
 22.16; 150-1
 22.17-20; 151-2
 22.19-20; 150, 151-7, 205
 22.28-30; 154-5
 22.35-7; 157
 22.43-4; 157-9
 22.47; 159
 22.49-51; 159
 22.62; 117 n. 18, 149, 160
 22.63-5; 112-17
 23.1-5; 160
 23.17; 161
 23.19; 161
 23.32; 161, 172
 23.34; 162, 172
 23.35; 162
 23.37; 162-3
 23.39; 163
- (Luke)**
- 23.44-5; 163-4
 23.46; 164
 23.48; 164
 23.52; 164
 23.53; 164, 172
 24; 132
 24.1; 165
 24.2; 165
 24.3; 150, 165-6
 24.5; 167
 24.6; 150, 166-7, 169
 24.10b-11 138
 24.12; 150, 167-8, 169 n. 25
 24.13-35; 138
 24.13; 168, 172
 24.23; 168
 24.30; 154
 24.35; 154
 24.36ff.; 138
 24.36; 150, 168-9
 24.39; 169
 24.40; 150, 169
 24.41; 133
 24.42; 154
 24.43; 169-70
 24.49-55; 21-2
 24.50-1; 139
 24.51; 150, 170-1
 24.51-2; 133
 24.52; 150, 171-2
 24.53; 96
- John**
- 1.18; 175
 3.32; 149
 4.9; 149
 5-6; 177-81
 5.3-4; 175-6, 179
 5.7; 176
 6.20; 169
 7.36; 96
 7.53-8.11; 77, 95-102, 130, 158, 175,
 178, 179, 180 n. 4, 183, 211
 13.7; 140
 15.24; 100
 17.11; 68
 18.39; 161
 19.25; 21-2
 19.29; 176-7
 19.31; 21-2
 19.34; 40
 19.38; 21-2

216

Index of citations

(John)

19.42; 21-2
 20.3-8; 167
 20.11-18; 138
 20.18; 138
 20.19; 168
 20.20; 169
 20.30-1; 177
 21; 177-81
 21.13; 170
 21.25; 96

Acts

1.1-11; 140, 171
 2.36; 103
 7.55; 140
 15.20; 201
 16.31; 139
 16.33; 139
 19.6; 139
 28.1-6; 139

Romans

7.1-3; 91

1 Corinthians

7.9; 92
 7.10-11; 84
 7.12-16; 77
 7.39; 91
 11.23-5; 152-5, 205
 14.34-5; 100, 177-8
 14.40; 100
 15.56; 178

Hebrews

2.3-4; 140
 2.4; 139

1 Peter

3.21; 139

Revelation

12.9; 139

Acts of Thomas

27; 67

Apostolic Constitutions

3.18; 57, 58
 7.24; 58

Augustine

On the Trinity
 4.9; 164

Cyprian

On the Lord's Prayer
 12; 68

Didache

8.2; 57-9
 10.2; 68
 10.5; 59

Egeria

Diary of a Pilgrimage
 47.3-4; 25

Eusebius

Ecclesiastical History
 3.39; 99, 139, 203
Life of Constantine
 4.36; 23f.
Gospel Questions, Epitome of; 134, 136

Gospel of Peter

12; 167

Gregory of Nyssa

The Lord's Prayer
 18; 66

Hippolytus

Apostolic Constitutions
 6.15; 133
 8.1; 133

Homer

Odyssey
 9.241-2; 165

Ignatius

Philadelphians
 8.3; 203

Irenaeus

Against Heresies; 133
 5.2.2; 156

Jerome

Against Jovinianus
 1.31; 164
Against Pelagius
 2.15; 128
 Letter
 48.21; 164
 Letter
 52; 33 n. 1
 Letter
 55; 91
 Letter
 77; 91-2
 Letter
 107; 24 n. 16

Cambridge University Press
 0521590620 - The Living Text of the Gospels
 D. C. Parker
 Index
[More information](#)

Index of citations

217

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Letter | (Origen) |
| 120.3; 135 | 19.24; 88 |
| 120.8.2; 164 | Fragment 104; 84 |
| <i>Preface to Job</i> ; 24 n. 16 | <i>Homilies on Luke</i> ; 73 n. 34 |
| John Chrysostom | Fragment 180; 68 |
| <i>Homilies on John</i> ; 180 n. 4 | <i>On Prayer</i> |
| Justin Martyr | 18.2; 62–3 |
| <i>Apology</i> | 18.3; 72–4 |
| 1.45; 132 | 68 |
| Origen | Tertullian |
| <i>Against Celsus</i> | <i>Against Marcion</i> |
| 2.56–70; 136 | 4.26; 6–7 |
| <i>Comm. on Matt.</i> | 4.40; 156 |
| | <i>On Prayer</i> ; 67 |

Index of Greek New Testament manuscripts

- P⁴, 19 n. 11
 P⁴⁵, 9
 P⁶⁴, 19 n. 11
 P⁶⁶, 9, 55 n. 5, 96, 176
 P⁶⁷, 19 n. 11
 P⁶⁹, 157
 P⁷⁵, 9, 19, 60–1, 63, 65, 70, 71, 74, 96,
 137, 150, 157–8, 161, 162, 176, 200,
 204, 206
 ⱼ 01 (Codex Sinaiticus), 10, 40, 54–5, 59,
 78, 82, 85, 87, 96, 125, 134, 135 n. 12,
 143, 149, 150, 151–7, 158, 161, 162,
 168, 170, 176, 187, 193, 195
 A 03 (Codex Alexandrinus), 65, 78, 96,
 126, 150, 157, 161, 175–6, 193,
 195
 B 03 (Codex Vaticanus), 10, 31–2, 34–48,
 54, 55, 59, 61, 63, 65, 71, 74, 78, 82,
 86, 87, 96, 125, 131, 134, 135 n. 12,
 137, 143, 149, 150, 151–7, 157–8, 161,
 162, 163–4, 176, 187, 193, 195
 C 04 (Codex Ephraemi Rescriptus), 10,
 40, 65, 78, 85, 86, 96, 126, 150,
 175–6, 190–1, 193, 195
 D 05 (Codex Bezae), 32, 34–48, 54, 59,
 63, 64–5, 66–8, 70, 78, 81–2, 84, 85,
 87–9, 96, 97–9, 114, 117 n. 18, 122,
 126, 131, 134, 149, 150, 151–7, 158,
 159, 161, 162–3, 164, 165–6, 166–7,
 167–8, 168–9, 170–1, 175–6, 188, 190,
 201–2, 206; see also Old Latin
 manuscript d in index of Names and
 Subjects
 G 011 (Codex Wolfii A or
 Codex Harleianus), 169
 K 017 (Codex Cyprius), 168, 169–70
 L 019 (Codex Regius), 83, 85, 96, 127,
 161, 176
 N 022 (Codex Purpureus
 Petropolitanus), 85–6, 96, 112, 157,
 168
 P 024 (Codex Guelpherbytanus A), 86,
 169
 R 027 (Codex Nitriensis), 157
 T 029 (Codex Borgianus), 96, 157
 U 030 (Codex Nanius I), 165
 V 031 (Codex Mosquensis), 10
 W 032 (Freer Gospels), 56–7, 70, 78, 82,
 86, 112, 126, 128, 134, 138, 150, 157,
 162, 175–6
 X 033 (Codex Monacensis), 112
 Z 035 (Codex Dublinensis), 54, 55
 Δ 037 (Codex Sangallensis), 10, 158; see
 also Old Latin manuscript δ (in
 Index of Names and Subjects)
 Θ 038 (Koridethi Codex), 10, 86, 96, 112,
 126, 150, 162, 168, 175–6
 Ξ 040 (Codex Zacynthius), 10, 27 n. 19
 Π 041 (Codex Petropolitanus), 10, 161,
 168, 169–70
 Ψ 044 (Codex Athous Laurae), 10, 127,
 175–6, 195
 Ω 045 (Codex Dionysiou), 10, 32–3,
 34–43, 131
 047, 162
 063, 175–6
 078, 86, 175–6
 099, 127
 0112, 127, 135
 0124, 162, 165
 0125, 176
 0170, 54
 0171, 117 n. 18, 159, 160
 0211, 157
 0212 (Dura Harmony Fragment), 20–2
 0250 (Codex Climaci Rescriptus), 10

Index of Greek New Testament manuscripts

219

- 1, 61, 62, 70, 78, 127
 Family 1, 12, 61, 78, 82, 86, 96, 107, 150,
 158, 175–6
 2, 52
 6, 169–70
 13, 158, 165, 169–70
 Family 13, 12, 54, 55, 86, 96, 107, 112,
 126, 150, 157–9, 162, 175–6
 16, 165
 17, 56
 20, 127
 22, 127; *see also* Family 1
 33, 112
 118, 61; *see also* Family 1
 137, 127
 138, 127
 157, 57, 59, 150
 161, 169–70
 162, 66
 174, 158; *see also* Family 13
 205, 61; *see also* Family 1
 209, 61, 78, 127; *see also* Family 1
 225, 96
 230, 158; *see also* Family 13
 265, 165
 274, 127
 304, 125
 346, 158; *see also* Family 13
 348, 150
 476, 176
 565, 96, 112, 158
 579, 127, 162
 700, 66, 165
 826, 158; *see also* Family 13
 828, 158; *see also* Family 13
 983, 158; *see also* Family 13
 1071, 165
 1192, 61, 63, 70
 1210, 61, 63, 70
 1241, 162
 1242, 176
 1295, 158
 1333, 96
 1342, 61, 62, 63
 1424, 158
 1507, 84 n. 5
 1582, 54, 55, 61–2, 63, 70, 127; *see also*
 Family 1
 1689, 158; *see also* Family 13
 1739, 62
 2757, 165
 11602, 127

Index of names and subjects

- Acts, text of, 115, 201
 Aids to readers, 19, 25, 27–8, 29, 185
 Aland, B., 3 n. 1, 8 n. 1, 11 n. 7, 62 n. 13, 127 n. 1, 155 n. 7, 159, 196 n. 13, 197 n. 15, 202 n. 21, 206 n. 3; *see also* Nestle–Aland
 Aland, K., 3 n. 1, 8 n. 1, n. 2, 11 n. 7, 62n. 12, n. 13, 127 n. 1, 155 n. 7, 159, 196 n. 13, 197 n. 15, 202 n. 21; *see also* Nestle–Aland
 Alexandria, 26
 Alexandrian text, 32, 39, 61, 74, 78, 83, 112, 119, 127, 135, 137, 158, 171, 173, 200, 206
 Allison, D. C., 90 n. 8
 Ambrosiaster, 168
 Ammonian sections, 25, 125; *see also* Eusebian canons
 Amphoux, C.-B., 119 n. 22, 157 n. 10, 180 n. 5, 188 n. 7, 202, 205 n. 2, 205–6
 Anderson, S. D., 67 n. 25
 Antioch, 26, 180 n. 4
 Antwerp Polyglot, 192
 Apostolic Constitutions, 57, 58, 69
 Arabic harmony, 20, 166
 Arabic version, 168, 192, 199
 Armenian version, 14, 99f., 125, 157, 159
 Atticism, 43
 Augustine of Hippo, 15, 164, 170
 Authorised Version, 29, 33 n. 1, 50–1, 77ff., 95, 126, 130, 184 n. 2

 Baarda, T., 180 n. 5
 Bammel, E., 44 n. 5, 45, 190 n. 8
 Bauer, W., 22 n. 14
 Bentley, R., 94
 Berytus, 32
 Beuron, 191

 Beza, Theodore, 44, 190
 Biblical majuscule, 24, 26, 187
 Birdsall, J. N., 157 n. 12, 206 n. 3, 207
 Black, M., 72 n. 31
 Black, M. H., 184 n. 1
 Blake, R. P., 135 n. 12
 Blanchard, A., 18 n. 10
 Blunkett, M. A., 158n. 13
 Boismard, M.-E., 122, 180 n. 4
 Book of Common Prayer, 29 n. 21, 59
 Books in antiquity, 17–27, 119–20, 184–8
 Bover, J. M., 197 n. 15
 Bowers, F., 197 n. 14
 Buchanan, E. S., 152 n. 5
 Bultmann, R., 177, 178
 Burgon, J. W., 127 n. 1, 130, 132, 135, 139
 Burkitt, F. C., 33 n. 1, 99 n. 1, 143
 Byzantine text, 32–3, 52–3, 59, 65, 70, 78f., 82f., 85, 86, 90, 96, 97–9, 112, 129, 131, 134, 150, 158, 165, 173, 188, 193, 199, 202; *see also* Received Text

 Caesarea, 188
 Caesarean text, 55, 56, 61, 62, 78, 86, 112, 125, 135, 158
 Camerarius, 176
 Carruth, S., 67 n. 25
 Catullus, 113
 Chase, F. H., 67, 68 n. 27
 Cheltenham Catalogue, 171 n. 27
 Clement of Alexandria, 16, 22, 107, 111, 125, 136
 Coates, M., 28 n. 29
 Codex, origin of, 18–19, 186–8
 Commentary manuscripts, 27, 191
 Common Bible, 51
 Complutensian Polyglot, 51, 192
 Conjectural emendation, 113–16, 117,

Index of names and subjects

221

- 177–9, 208 n. 5
 Constantine, 23–4, 195
 Constantinople, 26
 Conybeare, F. C., 99 n. 1
 Coptic versions, 14, 25, 96, 162, 176
 Achmimic, 14
 Bohairic, 14, 54, 56, 57, 86, 126, 127,
 157, 161, 162, 165, 166, 170, 175–6,
 199
 Fayyumic, 14
 Middle Egyptian, 14, 86f.; Glazier
 Codex of, 54, 56
 Sahidic, 14, 57, 82, 125, 127, 157, 162,
 165
 Sub-Achmimic, 14
 Coverdale, M., 29 n. 21, 184
 Cureton, W., 66 n. 20
 Cursive, 11
 Cyprian of Carthage, 14, 54, 56, 57, 68,
 70
 Cyril of Jerusalem, 54, 56

 Dain, A., 37–8
 Damasus (Pope), 13
 Davies, W. D., 90 n. 8
 Delobel, J., 206 n. 3
 Diatessaron, 20–1, 22, 26, 133, 166; *see also*
 Tatian
 Didache, 57–9, 69
 Didascalia Apostolorum, 58, 69
 Didymus the Blind, 100 n. 4
 Diggle, J., 114 n. 12
 Diocletianic persecution, 23, 26, 57 n. 7
 Discourse Analysis, 185 n. 4
 Donaldson, J., 133 nn. 8, 9
 Douai Bible, 29, 50–3, 184
 Duplacy, J., 89, 209
 Dura harmony, 20–2
 Dutch Harmonies, 20

 Edschmiadzin, 99
 Egeria, 25
 Ehrman, B. D., 8 n. 1, 11 n. 6, 14 n. 9, 75
 n. 1, 76, 100 n. 4, 141 n. 15, 145 n.
 19, 155–7, 157 n. 12, 158 n. 13, 166,
 170 n. 26, 171, 175 n. 1, 180 n. 4, 193
 n. 9
 Electronic text, 29–30, 191–5, 196
 Elliott, J. K., 157 n. 10
 Ephraim the Monk, 62
 Epiphanius, 150, 157, 160
 Epistle of Barnabas, 195 n. 12

 Epp, E. J., 171
 Erasmus, D., 11, 29, 51–3, 97, 129, 189,
 192, 194
 Ethiopic version, 14, 161, 165, 170, 192,
 199
 Eusebian Canons, 25, 187; *see also*
 Ammonian sections
 Eusebius of Caesarea, 23–4, 25, 62, 99f.,
 125, 126, 134–5, 136, 139, 183, 203,
 209
 Eusebius of Vercelli, 81

 Fabiola, 92
 Farmer, W. R., 130 n. 5, 132, 141
 Farrer, A., 121
 Fee, G. D., 100, 171 n. 28, 177–8
 Fell, J., 199
 Fitzmyer, J., 72 n. 31
 Freer Logion, 128, 135, 142, 144–5

 Gallican Rite, 68
 Gamble, H. Y., 18 n. 10, 119 n. 22
 Garsky, A., 67 n. 25
 Geneva Bible, 29, 50–1
 Georgian versions, 14, 150, 157, 167, 168,
 169, 170
 German harmonies, 20
 Gill, S., 6 n. 6
 Gingras, G. E., 25 n. 17
 Gloss, 191
 Good News Bible, 77ff.
 Goodacre, M. S., 117 n. 18
 Goodyear, F. R. D., 114 n. 12
 Gospel according to the Hebrews, 100
 Gospel of Peter, 143, 167
 Gothic version, 14, 78, 199
 Goulder, M. D., 105 n. 3, 116–17
 Graef, H. C., 66 n. 20
 Granfield, P., 168 n. 24
 Greenslade, S. L., 184 n. 1
 Greer, R. A., 63 n. 15
 Greeven, H., 77ff., 192–3
 Gregory of Nazianzus, 33 n. 1
 Gregory of Nyssa, 66–8
 Gregory, C. R., 9, 10
 Grieg, J. C. G., 104 n. 1, 146 n. 20

 Haelst, J. van, 18 n. 10
 Hammond, G., 184 n. 2
 Harmonisation, 40–3, 46–8, 67, 111f., 113,
 120–1, 155, 187, 205
 Harris, J. R., 165

- Haupt, M., 116
 Hawkins, Sir John, 169 n. 25
Heliand, The, 20
 Hexaplar, 188
 Hippolytus of Rome, 133
 Holmes, M. W., 8 n. 1, 11 n. 6, 14 n. 9,
 80 n. 4, 89, 119 n. 22, 120, 157 n. 12,
 188 n. 7, 193 n. 9, 201 n. 20
 Homer, 32, 165, 187, 195
 Homeric centos, 165
 Hort, F. J. A., 3, 32, 51, 94, 130, 135 n.
 12, 137, 149, 156, 172, 197 n. 15
 Housman, A. E., 114, 116
 Huck, A., 77 n. 2
- Illuminated books, 26–7
 International Greek New Testament
 Project, 148f.
 Irenaeus of Lyons, 16, 107, 120, 126, 133,
 156, 158
 Isidore of Seville, 86
 Italian harmonies, 20
- Jeremias, J., 45
 Jerome, 13, 24, 26, 33 n. 1, 52–3, 81, 91f.,
 108, 125, 128, 134–5, 164; *see also*
 Vulgate
 Jerusalem Bible, 77ff.
 Jesus, teaching of, 72–4, 75, 177, 208–9
 sayings on divorce, 75–94, 183, 192–3,
 198, 208, 209; *see also* Lord's Prayer
 John Chrysostom, 180 n. 4
 Jowett, J., 5 n. 4
 Joyce, text of, 6
 Jungmann, J. A., 168 n. 24
 Justin Martyr, 120–1, 126, 132, 133, 158,
 188
- Kenyon, F. G., 195 n. 11
 Keogh, A., 195 n. 11
 Kermode, F., 187 n. 5
 Kilpatrick, G. D., 94, 114
 Kim, K. W., 62 n. 12
 Klostermann, E., 84 n. 5
 Koester, H., 107–110, 117
 Koran, 199
 Kraft, R. A., 193 n. 9
- Lake, K., 4, 61 n. 10, 62 n. 11, 78 n. 3,
 135 n. 12
 Lake, S., 62 n. 11; *see also* New, S.
 Lamouille, A., 180 n. 4
- Latin versions, 159, 161; *see also* Old Latin
 and Vulgate
 Lawlor, H. J., 99 n. 3
 Lectionary manuscripts, 12, 158, 164, 187,
 192
 Lefevre, J., 184 n. 1
 Legg, S. C. E., 135 n. 11
 Lord's Prayer, 49–74, 120, 131, 135, 158,
 182–3, 209
 Lowe, E. A., 151 n. 4, 152 n. 6
 Luther, M., 184, 191
 Lydenberg, H. M., 195 n. 11
- Mabillon, J., 53
 Maccabees, Books of, 195 n. 12
 Majority Text, 53, 129–31; *see also*
 Received Text
 Majuscule manuscripts, 9–11, 53 n. 4,
 187
 Manuscripts used in fortune telling, 27,
 180
 Marcion, 16, 22, 66–7, 68, 70, 148, 150–1,
 157, 159, 160, 173, 206
 Marconot, J.-M., 189 n. 7
 Mark, endings of, 124–47, 158, 166,
 167–8, 183, 198, 209
 Martini, C. M., 61
 Massaux, E., 69
 Masoretic Text, 198–9
 Maximus Confessor, 66
 Melancthon, P., 185 n. 4
 Merk, A., 197 n. 15
 Messianic Secret, 103f., 106, 117, 146
 Metzger, B. M., 8 n. 1, 14 n. 9, 53 n. 3,
 64 n. 17, 66n. 22, 130 n. 5, 168 n. 24,
 171 n. 27, 180 n. 5
 Mill, J., 94, 129, 191
 Milton, J., 195
 Minor Agreements, 105ff., 179, 183
 Minuscule manuscripts, 11–12
 Montfaucon, B., 53
 Montgomery, W., 5 n. 4
 Morgenthaler, R., 142 n. 17
 Mozart, text of, 5–6, 182
- Nestle–Aland Greek New Testament, 3,
 77, 115, 142, 155, 197, 198
 Neutral Text, 149
 New, S., 61 n. 10, 62 n. 14, 135 n. 12; *see*
also Lake, S.
 New English Bible, 77ff., 117 n. 18, 128,
 184

Cambridge University Press
 0521590620 - The Living Text of the Gospels
 D. C. Parker
 Index
[More information](#)

Index of names and subjects

223

- New International Version, 77ff.
 New Jerusalem Bible, 77ff.
 New Revised Standard Version, 77ff.
 Nîmes, Chapter Library of, 99 n. 2
- Old Latin versions, 13–14, 15, 25, 32, 42,
 54, 56, 57, 79, 89, 96, 107, 111, 117 n.
 18, 126, 133–4, 150, 160, 169, 175–6,
 188, 191, 202
 a (Codex Vercellensis), 68, 81f., 96, 151,
 162, 165, 166–7, 168, 170, 171
 aur (Codex Aureus Holmiensis), 170
 b (Codex Veronensis), 81f., 151–2, 160,
 162, 165, 166–7, 168, 170, 171
 c (Codex Colbertinus), 68, 160, 162–3,
 164, 165, 167, 169, 170, 172
 d (Codex Bezae), 81f., 134, 162–3, 165,
 166–7; *see also* Codex Bezae (in Index
 of Greek New Testament
 Manuscripts)
 e (Codex Palatinus), 96, 151–2, 160,
 162, 163, 165, 166–7, 168, 170
 f (Codex Brixianus), 78, 157
 ff¹ (Codex Corbeiensis), 85
 ff² (Codex Corbeiensis), 68, 151–2, 160,
 165, 166–7, 168, 170, 171
 g¹ (Codex Sangermanensis), 63 n. 16,
 164, 168
 i (Codex Vindobonensis), 68, 151–2,
 160
 k (Codex Bobbiensis), 57, 70, 81–2,
 125–6, 133, 134
 l (Codex Rehdigeranus), 151, 159, 160,
 161, 163, 165, 166–7, 168, 170, 171
 q (Codex Monacensis), 160
 r¹ (Codex Usserianus), 165, 166–7, 168,
 170, 171
 (Codex Sangallensis), 158; *see also* Δ 037
 (in Index of Greek New Testament
 Manuscripts)
 African text, 14
 Old Slavonic version, 14, 170
 Ong, W. J., 188 n. 7
 Oral tradition, 100, 102, 121, 203–207, 210
 Origen, 16, 54, 56, 60, 62–3, 64, 68, 70,
 72–4, 84, 88f., 93, 108, 119–20, 125,
 136, 188, 209
 Original text, recovery of, 3–7, 45–6, 91,
 207–13
 Oulton, J. E. L., 99 n. 3
 Outtier, B., 180 n. 5
- Palaeography, 52–3
 Pamphilus of Caesarea, 55, 62
 Papias of Hierapolis, 16, 99f., 139,
 203–204
 Papyri, 9, 24, 25, 186–7
 Parchment manuscripts, 9–12, 24, 25, 187
 Paris Bible, 28
 Parker, D. C., 11 n. 6, 53 n. 3, 119 n. 22,
 157 n. 10, 171 n. 27, 180 n. 5, 185 n.
 4, 188 n. 7, 201 n. 19, 205 n. 2, 206
 n. 3
 Patristic citations, 15–17, 132, 136
 Papyrus harmony, 20, 28
 Persian harmony, 20, 133, 166
 Persian version, 192, 199
 Peter Chrysologus, 166
 Petersen, W. L., 20 n. 12
 Pierpont, W. G., 130 n. 3
 Porter, S. E., 72 n. 31
 Printed Greek New Testament, 3, 29, 44,
 51–2, 189–90, 196, 204
 Pseudo-Augustine, 170, 171
 Pseudo-Theophilus of Antioch, 171 n. 27
 Pseudo-Vigilius of Thapsus, 170
- Q, 104f., 106
 Quasten, J., 134 n. 10
- Rauer, M., 68 n. 28
 Received Text, 97–9, 126, 129–30, 190,
 192; *see also* Byzantine Text, Majority
 Text
 Revised English Bible, 77ff., 184
 Revised Standard Version, 38, 49–51,
 77ff., 105, 108–9, 124–5, 128, 150,
 152–3, 157, 175, 176, 200
 Revised Version, 51, 52–3, 130
 Roberts, C. H., 18 n. 10
 Robinson, M. A., 130 n. 3
 Rome, 202
- Sabatier, P., 191
 Samaritan Pentateuch, 198
 Schleiermacher, F., 146 n. 20
 Semitism in manuscripts, 43
 Shakespeare, text of, 4–6, 182, 201 n. 17
 Shepherd of Hermas, 195 n. 12
 Skeat, T. C., 18 n. 10, 19 n. 11
 Smith, M., 141
 Soden, H. von, 97, 197 n. 15
 Stephanus, Robert, 44, 97
 Stevenson, J., 203 n. 1

- Straatman, J. W., 178
 Strange, W., 119 n. 22
 Strecker, G., 116 n. 17, 118 n. 19
 Streeter, B. H., 104, 106–8, 110, 113f.,
 115ff., 118, 122, 158
 Sturtz, H. A., 131 n. 6
 Stylistic changes to text, 43
 Synoptic Problem, 104ff., 132, 205
 Syriac versions, 13, 15, 86, 96
 Christian Palestinian
 Aramaic, 163, 169
 Harklean, 13, 15, 126, 127, 135, 158,
 162, 168, 169, 170, 175–6
 Syriac versions (*cont.*)
 Old Syriac, 13, 20, 107, 133, 161, 164,
 166, 168, 169, 188, 202; Curetonian
 MS, 13, 15, 65–6, 126, 152, 162, 163,
 170, 171 n. 27, 176; Sinaitic MS, 13,
 15, 63, 70, 78, 80, 81, 89, 125, 150,
 152, 157, 162–3, 170, 171
 Peshitta, 13, 15, 57, 89, 90, 126, 152,
 169, 175–6, 188, 192, 199

 Tarelli, C. C., 52 n. 2
 Tatian, 20, 22, 26, 120–1, 133, 145, 166
 Taylor, G., 5 n. 3, n. 4, 201 n. 17
 Tertullian, 66–7, 101 n. 6, 150, 156
 Textus Receptus, *See* Received Text
 Theodoret of Cyrrhus, 26
 Theologically motivated
 changes to text, 75–6, 155–7, 175
 Tischendorf, C. von, 10, 96–7, 190–1, 197
 Tuckett, C. M., 118–19
 Turner, C. H., 99 n. 2, 113–14

 Tyndale, W., 50–2, 184, 189, 191
 Tyson, A., 6 n. 5

 Uncial, 9
 United Bible Societies' Greek New
 Testament, 117

 Versions, 13–15
 Vienna Genesis, 27
 Vogels, H. J., 197 n. 15
 Vulgate, 13–14, 15, 29, 51, 52–3, 54, 56,
 63, 78, 89, 96, 107, 111, 126, 135, 160,
 168, 169, 175–6, 184, 188, 192, 199
 D, 68
 E, 68
 M, 205 n. 2

 Walton, B., 191, 192, 199
 Wells, S., 5 n. 3, n. 4, 201 n. 17
 Westcott, B. F., 3, 32, 51, 94, 130, 135 n.
 12, 137, 149, 156, 172, 197 n. 15
 Western non-interpolations, 149–74, esp.
 149–50, 155–7, 165–74
 Western Text, 149, 173
 Wettstein, J.-J., 191
 Wheeler, F., 118 n. 21
 Willis, J., 113 n. 11
 Wilson, J. M., 201 n. 18
 Wordsworth, text of, 6
 Wrede, W., 103f., 146
 Wycliffe, J., 28, 184 n. 2

 Zetzel, J. E. G., 119 n. 22
 Zwiep, A. W., 171